Adversity is not a dead end, but giving up on life is.

Social Welfare Department

Strengthening Families and Combating Violence

กรมสวัสดิการสังคม

การเสริมสร้างครอบครัว และต่อสู้กับความรุนแรง

ความทุกข์ยากไม่ใช่ทางตันแต่มันคือการยอมแพ้ต่อชีวิต

Suicide is a complicated issue with multi-faceted causes including biological, social and psychological factors that interact with one another. If you or someone you know is having an emotional disturbance, in crisis or with suicidal tendency, please contact the following agency or call the hotlines for assistance.

การฆ่าตัวตายเป็นปัญหาที่ซับซ้อนโดยมีสาเหตุหลายประการซึ่งประกอบไปด้วยทางชีววิทยา

ปัจจัยทางสังคม และทางด้านจิตใจที่ปฏิกิริยาต่อกัน หากคุณ หรือบุคคลที่คุณรู้จักกำลังมีปัญหาทางอารมณ์

ตกในอยู่ในภาวะวิกฤต หรือมีแนวโน้มที่จะฆ่าตัวตาย โปรดติดต่อหน่วยงานดังต่อไปนี้ หรือโทรติดต่อสายด่วนเพื่อขอความช่วยเหลือ

|  |  |
| --- | --- |
| **The Samaritan Befrienders Hong Kong** – **Suicide Crisis Intervention Centre (SCIC)**  **สะมาริตัน บีเฟรนเดอร์ส ฮ่องกง** – **ศูนย์แทรกแซงภาวะวิกฤติของการฆ่าตัวตาย (SCIC)** | |
| Service Enquiries – Suicide Crisis Counselling  สอบถามบริการ - การให้คำปรึกษาเรื่องภาวะวิกฤตของการฆ่าตัวตาย | 2341 7227 |
| Consultation Hotline for Relatives and Friends of the Suicidal People  สายด่วนให้คำปรึกษาสำหรับญาติ และเพื่อนของผู้ฆ่าตัวตาย | 2319 1177 |
| ChatPoint (Online Chat Service)  ChatPoint (บริการแชทออนไลน์) | https://chatpoint.org.hk |

|  |  |
| --- | --- |
| **24-Hour Hotlines (unless otherwise specified)**  **สายด่วน 24 ชั่วโมง (เว้นแต่จะระบุไว้เป็นอย่างอื่น)** | |
| Social Welfare Department Hotline  สายด่วนของกรมสวัสดิการสังคม | 2343 2255 |
| Caritas Crisis Line  คาริตัส ไครซิส ไลน์ | 18288 |
| Hospital Authority – Mental Health Direct  องค์การโรงพยาบาล - สายตรงด้านสุขภาพจิต | 2466 7350 |
| Suicide Prevention Services – 24-hour Suicide Prevention Hotline Service  บริการป้องกันการฆ่าตัวตาย – บริการสายด่วนป้องกันการฆ่าตัวตายตลอด 24 ชั่วโมง | 2382 0000 |
| The Samaritans – 24-hour Multi-lingual Suicide Prevention Hotline  ชาวสะมาเรีย – สายด่วนป้องกันการฆ่าตัวตายหลายภาษาตลอด 24 ชั่วโมง | 2896 0000 |
| The Samaritan Befrienders Hong Kong – 24-Hour Emotional Support Hotline  สะมาริตัน บีเฟรนเดอร์ส ฮ่องกง – สายด่วนช่วยเหลือทางอารมณ์ตลอด 24 ชั่วโมง | 2389 2222 |
| Tung Wah Group of Hospitals – CEASE Crisis Centre Hotline  กลุ่มโรงพยาบาลตังหวา – สายด่วนของศูนย์วิกฤต CEASE | 18281 |
| Hong Kong Federation of Youth Groups – Youthline (for age 6 to 24)  สหพันธรัฐฮ่องกงของกลุ่มเยาวชน – สายด่วนสำหรับเยาวชน (สำหรับอายุ 6 ถึง 24 ปี) | Monday to Saturday 2pm to 2am  วันจันทร์ ถึง วันเสาร์ เวลา 2.00 น. กลางวัน ถึง 2.00 น. เช้า  2777 8899 |
| The Samaritan Befrienders Hong Kong – English Emotional Support Hotline  สะมาริตัน บีเฟรนเดอร์ส ฮ่องกง – สายด่วนช่วยเหลือทางอารมณ์เป็นภาษาอังกฤษ | Monday to Friday 6:30pm to 10:00pm  วันจันทร์ ถึง วันศุกร์ เวลา 6.30 น. เย็น ถึง 10.00 น. ค่ำ  2389 2223 |

December 2022 (Thai)